

Štandardné podmienky pre Údržbu

Definície:

V týchto Podmienkach majú nasledujúce výrazy tento význam:

Pridružená spoločnosť:	Akýkoľvek subjekt, ktorý priamo alebo nepriamo kontroluje, je kontrolovaný alebo je pod spoločnou kontrolou s iným subjektom, a pre tieto účely znamená „kontrola“ skutočné vlastníctvo viac ako 50 % vydaného základného imania spoločnosti alebo zákonnú moc riadiť alebo určiť smerovanie všeobecného riadenia spoločnosti a „kontroly“ a „kontrolované“ sa vykladajú zodpovedajúcim spôsobom.
Klient:	Osoba, ktorej spoločnosť CBRE poskytuje Služby podľa Hlavnej zmluvy.
Dátum začiatku:	Dátum uvedený ako taký v Objednávke.
Podmienky:	Tieto štandardné podmienky.
Dôverné informácie:	Všetky informácie, ktoré nie sú verejné alebo pred začatím platnosti Hlavnej zmluvy neboli vo vlastníctve Subdodávateľa a ktoré sa týkajú spoločnosti CBRE alebo Klienta (alebo príslušných pridružených spoločností), konkrétne ide o ich obchody, zákazníkov, finančné, technické a iné záležitosti vrátane, okrem iného: <ul style="list-style-type: none">(i) informácií týkajúcich sa marketingu tovaru alebo služieb vrátane, okrem iného, mien zákazníkov a zoznamov a ostatných detailov zákazníkov, predajných cieľov, štatistík z predaja, štatistík z podielov na trhu, cien, správ z prieskumov trhu a propagácie a iného podporného materiálu;(ii) informácie týkajúce sa budúcich projektov, obchodného vývoja alebo plánovania, obchodných vzťahov a vyjednávanií, a(iii) akýchkoľvek nepatentovaných, tajných, podstatných alebo identifikovaných know-how, špecializácie, technických a iných informácií vrátane, okrem iného, všetkých súvisiacich nápadov, konceptov, vynálezov, objavov, údajov, vzorcov, procesov, techník a špecifikácií.
Zmluvné obdobie:	Obdobie uvedené ako také v Objednávke, počas ktorého Subdodávateľ poskytuje Služby.
Udalosť vyššej moci	Akýkoľvek čin, okolnosť alebo jav, ktorý je mimo kontroly strany, ktorá sa naň odvoláva, pretože chce ospravedlniť svoje konanie a vrátane (do rozsahu mimo kontroly takejto strany) vojny, povstania, štrajku, výluky alebo iného priemyselného konania, požiaru, explózie, nehody, povodne, zemetrasenia, epidémie alebo pandémie, sabotáže alebo neschopnosti využiť plnú kapacitu zariadení z dôvodu kroku vládneho orgánu, energií alebo materiálu potrebného na plnenie si povinností vyplývajúcich zo Subdodávky.
Práva duševného vlastníctva:	Akékoľvek a všetky práva duševného vlastníctva vrátane, okrem iného, patentov, registrovaných návrhov, obchodných značiek a servisných značiek (či sú registrované alebo nie), autorského práva, práva na databázu a všetky podobné vlastnícke práva vrátane tých (v akejkoľvek časti sveta) vo vynálezoch, návrhoch, výkresoch, výkonoch, softvéri, počítačových programoch, polovodičových topografiách, dôverných informáciách, taktiež obchodné názvy, goodwill a štýl, a prezentácia tovaru alebo služieb a žiadosti o ochranu akýchkoľvek z vyššie uvedených práv vrátane všetkých žiadostí o obnovu alebo rozšírenie takýchto práv a všetky podobné alebo ekvivalentné práva alebo formy ochrany v akejkoľvek časti sveta.
Hlavná zmluva:	Zmluva medzi Klientom a spoločnosťou CBRE v súvislosti so Službami podľa Hlavnej zmluvy.
Služby podľa Hlavnej zmluvy:	Služby vykonávané na Lokalite spoločnosťou CBRE podľa Hlavnej zmluvy.
CBRE:	CBRE Managed Services Limited alebo akákoľvek Pridružená spoločnosť vydala Objednávku.
Zmluvný manažér spoločnosti CBRE:	Osoba, o ktorej spoločnosť CBRE z času na čas informuje Subdodávateľa ako o zástupcovi spoločnosti CBRE, ktorý riadi Subdodávku.
Spoločnosti skupiny CBRE:	Akýkoľvek pridružený podnik spoločnosti CBRE z času na čas.
Hárok so správou o práci spoločnosti CBRE:	Dokument, ktorý je k dispozícii na požiadanie a ktorý sa vypĺňa po každej návšteve, ak Subdodávateľ nevyplnil Hárok so správou o Službách.
Objednávka:	Objednávka vydaná spoločnosťou CBRE, v ktorej sú uvedené podrobnosti Služby, ktoré je potrebné vykonať Subdodávateľom, a všetky ďalšie podmienky špecifické pre Služby a zahŕňajú všetky v nej uvedené dokumenty.
Nariadenia:	Smernica ES č. 2001/23 z 12. marca 2001 (smernica o získaných právach) a národné právne predpisy, ktoré implementujú takúto smernicu do národných zákonov ktorejkoľvek krajiny Európskej únie, alebo do akýchkoľvek podobných právnych predpisov v ktorejkoľvek krajine mimo Európskej únie, vrátane

Štandardné podmienky pre Údržbu

	Spojeného kráľovstva, Nariadenia o prevode podnikov (ochrana zamestnania) z roku 2006 a podobné právne predpisy na iných príslušných územiach, každé v znení neskorších predpisov.
Náhradný dodávateľ	Akákoľvek osoba vymenovaná spoločnosťou CBRE alebo Klientom na poskytovanie služieb, ktoré sú rovnaké alebo v podstate podobné ako Služby alebo akákoľvek ich časť po ukončení, úprave alebo zmenšení rozsahu Služieb alebo ich časti.
Služby:	Služby, ktoré bude vykonávať Subdodávateľ v súlade s detailmi uvedenými v Objednávke.
Hárok so správou o Službách:	Dokument, ktorý obsahuje detaily služieb vykonaných každý deň, kedy je inžinier Subdodávateľa na Lokalite vrátane, okrem iného, dátumu začiatku, dátumu ukončenia, názvu Lokality a adresy, oblasti práce, čísla/počtu aktív, počtu inžinierov na Lokalite, výsledkov testovania (ak sú), použitých dielov, inžinierov a podpisov zástupcov spoločnosti CBRE.
Lokalita:	Skutočné miesto alebo miesta, kde má Subdodávateľ vykonať Služby.
Subdodávka:	Dohoda medzi spoločnosťou CBRE a Subdodávateľom, ktorá obsahuje tieto Podmienky a Objednávku.
Subdodávateľ:	Osoba, ktorej je adresovaná Objednávka.
Pracovný deň:	Deň iný ako sobota alebo nedeľa alebo štátny sviatok v krajine vykonania Služieb.

1. Všeobecne

- 1.1. Nadpisy týchto Podmienok tejto Subdodávky sú uvedené iba na uľahčenie orientácie a neovplyvňujú ich konštrukciu ani výklad.
- 1.2. V týchto Podmienkach:
 - 1.2.1. slová označujúce jedno pohlavie zahŕňajú všetky pohlavia a naopak, a jednotné číslo zahŕňa aj množné číslo a naopak;
 - 1.2.2. odkazy na osoby zahŕňajú jednotlivcov, partnerstvá, právnické osoby a združenia nezapísané v obchodnom registri;
 - 1.2.3. odkaz na článok je odkaz na článok alebo podčlánok týchto Podmienok;
 - 1.2.4. odkazy na stanovy alebo zákonné ustanovenia sa vykladajú tak, že zahŕňajú odkazy na tieto stanovy alebo ustanovenia v neskoršom znení; a
 - 1.2.5. slová a frázy „iné“, „vrátane“ a „najmä“ neobmedzujú všeobecný význam akýchkoľvek predchádzajúcich slov.
- 1.3. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi týmito Podmienkami a akoukoľvek časťou/časťami Objednávky a súvisiacej dokumentácie majú prednosť podmienky Objednávky.
- 1.4. Po vydaní Objednávky bude uzavretá Subdodávka a bude existovať záväzná zmluva na dodanie Služieb, a to skôr, ako Subdodávateľ potvrdí prijatie Objednávky (napr. písomným alebo e-mailovým potvrdením objednávky) alebo začatím plnenia Objednávky. Aby sa predišlo pochybnostiam, pokiaľ nie je písomne dohodnuté inak, spoločnosť CBRE uzatvára zmluvy výlučne iba na základe týchto Podmienok a každý Subdodávateľ, ktorý zasiela ponuky spoločnosti CBRE alebo prijíma ponuky objednávky od spoločnosti CBRE (či už výslovne alebo výkonom), prijíma tieto Podmienky a zároveň vylučuje všetky vlastné obchodné podmienky.

2. Vymenovanie

- 2.1. V súlade s podmienkami Subdodávky spoločnosť CBRE menuje Subdodávateľa a Subdodávateľ prijíma vymenovanie za nezávislého dodávateľa a súhlasí s poskytovaním Služieb na Lokalite počas Zmluvného obdobia. Spoločnosť CBRE si vyhradzuje právo vymenovať aj ďalších poskytovateľov služieb pokiaľ ide o Služby a podobné služby.

3. Hlavná zmluva

- 3.1. Subdodávateľ vyhlasuje a potvrdzuje, že si je plne vedomý a rozumie obsahu a požiadavkám Hlavnej zmluvy.
- 3.2. Bez ohľadu na článok 3.1. Subdodávateľ poskytuje Služby tak, že žiadne konanie, chyba alebo opomenutie na jeho strane nespôsobí ani neprispieje ku porušeniu Hlavnej zmluvy spoločnosťou CBRE a Subdodávateľ je povinný poskytnúť Služby v súlade so všetkými požiadavkami (vrátane časových harmonogramov, špecifikácií a úrovne služieb) Hlavnej zmluvy a je povinný (s výnimkou rozsahu, ako určuje Subdodávka) prevziať všetky povinnosti spoločnosti CBRE a jej záväzky z Hlavnej zmluvy týkajúce sa Služieb.
- 3.3. Subdodávateľ týmto berie na vedomie, že chyba, zlyhanie, opomenutie alebo porušenie tejto Subdodávky Subdodávateľom môže spôsobiť záväzok spoločnosti CBRE voči tretím stranám za škody, pokuty, náklady alebo výdavky (vrátane tých podľa Hlavnej zmluvy a ostatných zmlúv spoločnosti CBRE uzavretých v tejto súvislosti). Strany sa týmto dohodli, že všetky takéto záväzky budú pre spoločnosť CBRE vymožitelnými stratami, pričom tieto straty spoločnosti CBRE nahradí Subdodávateľ v plnom rozsahu.

4. Ceny a platby

Štandardné podmienky pre Údržbu

- 4.1. Celková cena, ktorá sa má zaplatiť za Služby, bude suma uvedená v Objednávke. Pokiaľ nie je v Objednávke uvedené inak, cena bude:
 - 4.1.1. paušálna cena za všetky Služby;
 - 4.1.2. úplne pevná počas trvania Subdodávky;
 - 4.1.3. vrátane všetkých poplatkov za balenie (a jeho vrátenie), obaly, zaslanie, prepravu, poistenie, doručenie, vyloženie na Lokalite, inštaláciu, testovanie a/alebo uvedenie do prevádzky a všetky ďalšie povinnosti, poplatky alebo odvody okrem dane z pridanej hodnoty;
 - 4.1.4. podlieha iba úpravám v súvislosti so zmenami Služieb v súlade s článkom 9; a
 - 4.1.5. bez akejkoľvek DPH alebo inej príslušnej dane (ktorú bude platiť spoločnosť CBRE na základe prijatia DPH alebo príslušnej daňovej faktúry).
- 4.2. Subdodávateľ vyhlasuje a potvrdzuje, že zväžil podrobnosti tejto Subdodávky a skontroloval Lokalitu a že sa ubezpečil o akýchkoľvek okolnostiach, podmienkach alebo obmedzeniach, ktoré môžu mať vplyv na Služby, a že nezáväzanie pokynov v tejto Objednávke alebo neskontrolovanie Lokality alebo nezáväzanie podmienok v žiadnom prípade nepovoľujú Subdodávateľovi odmietnuť vykonávať Služby alebo požadovať akékoľvek navýšenie ceny, ďalšie náklady alebo výdavky.
- 4.3. Podľa článku 4.4 bude Subdodávateľ oprávnený fakturovať spoločnosti CBRE v deň alebo po ukončení celých Služieb.
- 4.4. Bez ohľadu na článok 4.3 ak Objednávka ustanovuje, že Služby budú vykonávané po jednotlivých častiach a za predpokladu, že Subdodávateľ splní články 4.5 a 4.6 nižšie, Subdodávateľ bude oprávnený účtovať buď:
 - 4.4.1. čiastku uvedenú v Objednávke pre príslušnú časť; alebo
 - 4.4.2. ak takáto suma nie je uvedená, pomernú časť ceny Objednávky po dokončení každej časti.
- 4.5. Kde platí článok 4.4, po ukončení každej časti Subdodávateľ musí vydať Hárak so správou o Službách/Hárky so správou o Službách, ktorý bude podpísaný a ponechaný zástupcovi spoločnosti CBRE na Lokalite. V prípade, že Subdodávateľ nemá schválený Hárak so správou o Službách, musí zabezpečiť, aby jeho zástupca vyplnil Hárak so správou o úlohe, ktorý je k dispozícii na požiadanie. V prípade, že na Lokalite nie je k dispozícii žiadny zástupca spoločnosti CBRE, je potrebné do siedmich dní od dokončenia časti odovzdať vyplnený hárak príslušnej kancelárii spoločnosti CBRE, označený pre zmluvného manažéra spoločnosti CBRE. Osvedčenia o teste/zhode sa zasielajú ako samostatné listy príslušnej kancelárii spoločnosti CBRE, označené pre zmluvného manažéra spoločnosti CBRE.
- 4.6. Všetky faktúry musia jasne uvádzať detaily vykonávaných Služieb a v prípade požiadania kompletne zdôvodňujúce dokumenty vrátane, okrem iného, podpísané hárky so správami inžinierov, kontrolné hárky z údržby, akúkoľvek dokumentáciu v súlade s článkom 4.5 a akúkoľvek inú dokumentáciu potrebnú na zabezpečenie spoločnosti CBRE, že fakturované plnenia boli vykonané v súlade s touto Subdodávkou a budú doručené spoločnosti CBRE do 5 pracovných dní po žiadosti spoločnosti CBRE.
- 4.7. Každá faktúra vystavená na základe tejto Subdodávky musí byť dodaná vo formáte požadovanom spoločnosťou CBRE a v každom prípade bude obsahovať nasledujúce informácie:
 - 4.7.1. číslo Objednávky;
 - 4.7.2. adresu Lokality, na ktorú sa Služba vzťahuje, a
 - 4.7.3. obdobie, na ktoré sa faktúra vzťahuje, v prípade, že sa Služby poskytujú vo fázach.
- 4.8. Subdodávateľ musí vydať a predložiť faktúru spoločnosti CBRE do 15. dňa mesiaca po mesiaci, v ktorom sa Služby poskytli.
- 4.9. Ak nie je inak dohodnuté v tejto Subdodávke, spoločnosť CBRE zaplatí správne vystavenú faktúru do šesťdesiatich dní po konci mesiaca, v ktorom ju spoločnosť CBRE prijme alebo, ak neskôr, po prijatí Služby, ktorej sa táto faktúra týka, spoločnosťou CBRE. Toto ustanovenie predstavuje výslovnú dohodu strán o tom, že sa na takejto dobe splatnosti záväzku spoločnosti CBRE výslovne dohodli a že táto dohoda nie je v hrubom nepomere k právam a povinnostiam vyplývajúcim zo záväzkového vzťahu pre Subdodávateľa.
- 4.10. Spoločnosť CBRE je oprávnená započítať proti svojim záväzkom voči Subdodávateľovi akékoľvek svoje pohľadávky voči Subdodávateľovi, či už na základe Subdodávky alebo akejkoľvek inej zmluvy alebo objednávky alebo dojednania medzi stranami, alebo inak vymožených ako nesplatený dlh voči spoločnosti CBRE.
- 4.11. Ak spoločnosť CBRE neuskutoční nejakú platbu v stanovenom termíne, má Subdodávateľ nárok na vyplatenie náhrady a účtovanie jednoduchého úroku z omeškania v zákonnej výške od dátumu splatnosti do prijatia platby v plnej výške.

5. Všeobecné povinnosti Subdodávateľa

- 5.1. Bez toho, aby bola ovplyvnená všeobecná povaha článku 3, Subdodávateľ musí poskytovať Služby počas Zmluvného obdobia:
 - 5.1.1. s primeranou zručnosťou, starostlivosťou a usilovnosťou;
 - 5.1.2. v súlade s Objednávkou a inými podmienkami Subdodávky;
 - 5.1.3. v súlade so všetkými pokynmi vydanými spoločnosťou CBRE; a
 - 5.1.4. včas a profesionálne.
- 5.2. Subdodávateľ využije primerané schopnosti a starostlivosť, aby zabezpečil súlad so: -

Štandardné podmienky pre Údržbu

- 5.2.1. všetkými právnymi predpismi a pravidlami Lokality, bezpečnostnými a zabezpečovacími postupmi oznámenými spoločnosťou CBRE alebo Klientom týkajúcimi sa všetkých zdravotných, bezpečnostných alebo hygienických nariadení vyžadovaných právnymi predpismi alebo ktoré inak tvoria normy priemyslu (vrátane, okrem iného všetkých platných bezpečnostných usmernení a odporúčaní schválených alebo zverejnených riaditeľom pre zdravie a bezpečnosť (alebo jeho nástupcom);
 - 5.2.2. všetkými zárukami alebo odporúčaniami výrobcu; a
 - 5.2.3. všetkými pravidlami a nariadeniami vydanými Klientom spoločnosti CBRE riadiace plnenie Služieb z Hlavnej Zmluvy na Lokalite.
- 5.3. Subdodávateľ bude so Službami postupovať pravidelne a svedomito v súlade so Subdodávkou tak, aby boli Služby ukončené ku koncu Zmluvného obdobia a v súlade s akýmkoľvek programom servisných návštev. Subdodávateľ bude počas vykonávania Služieb plne spolupracovať so spoločnosťou CBRE a ďalšími subdodávateľmi.
 - 5.4. Subdodávateľ zabezpečí, aby jeho zamestnanci, agenti a dodávatelia boli plne informovaní o všetkých záležitostiach uvedených v článku 5.2 a zabezpečí, aby jeho zamestnanci, agenti a dodávatelia dodržiavali všetky tieto pravidlá, postupy a požiadavky.
 - 5.5. Bez toho, aby bola dotknutá všeobecnosť článku 5.2.1, Subdodávateľ zabezpečí, že má, a taktiež že všetci jeho zamestnanci, agenti, dodávatelia majú všetky licencie, povolenia a oprávnenia na umožnenie zákonného výkonu Služieb po celý čas. Ak sa vyskytnú problémy z dôvodu zanedbania Subdodávateľa v tomto ohľade, spoločnosť CBRE je oprávnená odstúpiť od Subdodávky a vymáhať od Subdodávateľa akékoľvek a všetky škody, ujmy, dodatočné náklady, ktoré jej vzniknú a pokuty.
 - 5.6. Pri poskytovaní Služieb Subdodávateľ spôsobí minimálnu možnú mieru rušenia a bude spoločnosť CBRE včas informovať o akýchkoľvek významných rušeniach, ktoré môžu vzniknúť.
 - 5.7. Subdodávateľ bude mať prístup iba k tým častiam Lokality, ktoré sú primerane potrebné na účely poskytovania Služieb, a zabezpečí, aby jeho zamestnanci, agenti a dodávatelia nevstupovali do iných častí Lokality.

6. Začiatok

- 6.1. Služby sa musia začať v Deň začiatku a pokračovať počas Zmluvného obdobia podľa článkov 6.3 a 20.
- 6.2. Pokiaľ sa Zmluvné obdobie automaticky nepredĺži v súlade s článkom 6.3, záväzok Subdodávateľa automaticky vyprší na konci Zmluvného obdobia.
- 6.3. Spoločnosť CBRE môže predĺžiť Zmluvné obdobie tým, že Subdodávateľovi zašle písomné oznámenie o zámere to urobiť najmenej 14 dní pred koncom Zmluvného obdobia.

7. Nevykonávanie Služieb

- 7.1. Ak a keď to bude primerane zrejmé, že začiatok, postup vykonávania alebo dokončenie Služieb je alebo bude pravdepodobne oneskorené, Subdodávateľ musí okamžite (najneskôr do troch (3) dní po tom, ako sa o tom dozvie) oboznámiť spoločnosť CBRE, vrátane dôvodu alebo dôvodov omeškania a očakávaného účinku a dĺžky omeškania, spolu s odhadovaným oneskorením poskytovania Služieb.
- 7.2. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné práva alebo nápravné prostriedky spoločnosti CBRE, ak Subdodávateľ neposkytne Služby v súlade so Subdodávkou, spoločnosť CBRE bude oprávnená:
 - 7.2.1. znížiť sumy, ktoré je dlžná Subdodávateľovi podľa tejto Subdodávky, aby to reflektovalo pokuty, náhradu škody alebo iné sumy uložené spoločnosti CBRE Klientom (nárokované Klientom voči spoločnosti CBRE) ako výsledok neplnenia Subdodávateľom, alebo ak takéto pokuty a náhrady škody nie sú uvedené v Hlavnej zmluve, môžu reflektovať zníženú hodnotu Služieb poskytnutých Subdodávateľom na základe rozhodnutia spoločnosti CBRE, a/alebo
 - 7.2.2. požadovať od Subdodávateľa, aby okamžite opätovne vykonal potrebné nápravy Služieb a to na náklady Subdodávateľa.
- 7.3. Všetky časové harmonogramy a dátumy v Subdodávke musia byť Subdodávateľom dodržané. Akékoľvek nedodržanie týchto časových harmonogramov a dátumov sa bude považovať za porušenie, ktoré sa nedá napraviť (podstatné porušenie Subdodávky), a bude oprávňovať spoločnosť CBRE ukončiť Subdodávku (odstúpiť od Subdodávky) bez toho, aby to malo vplyv na akékoľvek ďalšie práva alebo opravné prostriedky spoločnosti CBRE.

8. Vybavenie, zariadenia a zdroje

- 8.1. Subdodávateľ zabezpečí na svoje vlastné náklady všetko vybavenie potrebné na riadne vykonanie Služieb a bude udržiavať toto svoje zariadenie v dobrom a v bezpečnom stave. Od spoločnosti CBRE sa nebude vyžadovať, aby poskytovala akékoľvek zariadenia, služby, materiály, vybavenie, nástroje alebo akékoľvek iné záležitosti na poskytovanie Služieb, pokiaľ to nie je výslovne uvedené a dohodnuté v Objednávke.
- 8.2. Subdodávateľ poskytne všetky potrebné zdroje (na svoje vlastné náklady) na vykonanie a dokončenie Služieb v súlade so stanoveným programom pre servisné návštevy. Ďalej Subdodávateľ splní všetky požiadavky od spoločnosti CBRE na zaznamenávanie a preukázanie postupu poskytovania Služieb, a umožní spoločnosti CBRE, aby neustále porovnávala skutočné

Štandardné podmienky pre Údržbu

plnenie s postupom vykonávania požadovaným pre zabezpečenie povinností spoločnosti CBRE z Hlavnej zmluvy. Medzi zdroje potrebné na splnenie tejto požiadavky môže patriť účasť na pravidelných stretnutiach o pokroku a/alebo vyplňanie podrobného denníka Lokality, ktorého formát určuje spoločnosť CBRE.

- 8.3. Zástupca spoločnosti CBRE a/alebo Klient môžu vykonať neohlásené kontroly vykonávaných Služieb ako aj vykonať rozhovory so zamestnancami Subdodávateľa, jeho agentmi a dodávateľmi na Lokalite za účelom monitorovania Služieb.
- 8.4. Strany sa budú počas vykonávania Služieb stretávať s takou frekvenciou, ako je stanovené v Objednávke alebo ako to môže odôvodnene vyžadovať spoločnosť CBRE, s cieľom monitorovať priebeh poskytovania Služieb, dohodnúť sa na účinku zmien alebo riešiť akékoľvek ďalšie záležitosti vyplývajúce z alebo v súvislosti so Subdodávkou.

9. Zmeny služieb

- 9.1. Bez predchádzajúceho písomného alebo e-mailového pokynu spoločnosti CBRE sa nesmú vykonávať žiadne zmeny, variácie ani ďalšie služby alebo práce alebo dodávky tovaru akéhokoľvek druhu.
- 9.2. Spoločnosť CBRE môže požadovať doplnenie alebo vynechanie alebo inú zmenu v súvislosti so Službami a spôsobom ich plnenia vydaním písomného alebo e-mailového oznámenia Subdodávateľovi.
- 9.3. Do piatich (5) Pracovných dní od prijatia takého oznámenia poskytne Subdodávateľ spoločnosti CBRE:
- 9.3.1. primeraný odhad zvýšenia alebo zníženia ceny uvedenej v Objednávke spolu s primerane podrobným rozpisom spôsobu, akým bol tento odhad vypočítaný; a
- 9.3.2. ak takúto zmenu nie je možné primerane vykonať okamžite, čas, ktorý si primerane vyžaduje na vykonanie takejto zmeny.
- 9.4. Subdodávateľ je povinný okamžite poskytnúť spoločnosti CBRE všetky dodatočné informácie, ktoré môže spoločnosť CBRE požadovať, vrátane ďalších odhadov ohľadom záležitostí uvedených v článkoch 9.3.1 a 9.3.2. a pomôcť spoločnosti CBRE pri ohodnocovaní výhod navrhovanej zmeny.
- 9.5. Ak si spoločnosť CBRE bude želať uplatniť navrhovanú zmenu, vydá písomné potvrdenie podpísané manažérom alebo riaditeľom spoločnosti CBRE, že zmena sa má implementovať. Subdodávateľ potom implementuje navrhovanú zmenu a cena uvedená v Objednávke sa upraví v súlade s dohodnutou sumou. Táto Subdodávka bude platiť nezmenená, ak si spoločnosť CBRE zvolí neuplatniť žiadnu zmenu.

10. Práva duševného vlastníctva

- 10.1. Všetky práva duševného vlastníctva v súvislosti s akýmkoľvek tovarom, materiálmi, vzormi, výkresmi a špecifikáciami poskytnutými spoločnosťou CBRE v súvislosti so Subdodávkou alebo z nich vyplývajúce vždy zostávajú a sú výlučným majetkom spoločnosti CBRE. V prípadoch, keď sa návrhy, produkty alebo čokoľvek iné vyslovene vyrobí alebo vyvinie Subdodávateľom pre spoločnosť CBRE („Dielo“) v súvislosti s touto Subdodávkou, všetky Práva duševného vlastníctva v takýchto Dielach budú okamžite po vytvorení výhradným vlastníctvom spoločnosti CBRE. Akýkoľvek poplatok za vyššie uvedené sa považuje za zahrnutý do dohodnutej celkovej ceny Služieb, ktoré má vykonať Subdodávateľ na základe Subdodávky.
- 10.2. Subdodávateľ týmto postupuje (alebo zabezpečí postúpenie) bez akýchkoľvek ďalších nákladov pre spoločnosť CBRE, so zárukou úplného vlastníctva, všetky práva, nároky a podiel na aktuálnych a budúcich Právach na duševné vlastníctvo vyplývajúcich z Diela na celé obdobie platnosti týchto práv a všetkých obnovení a predĺžení, spolu so všetkými právami na konanie a nápravu v súvislosti s ich porušením, sa týmto vzdáva alebo zabezpečí vzdanie sa všetkých práv v takýchto Dielach. Na žiadosť a bez akýchkoľvek ďalších nákladov pre spoločnosť CBRE, subdodávateľ bezodkladne urobí všetky tieto ďalšie veci a podpíše všetky dokumenty alebo nástroje potrebné na uplatnenie všetkých Práv duševného vlastníctva v alebo vyplývajúcich z akýchkoľvek Diel pre spoločnosť CBRE.
- 10.3. Subdodávateľ odškodní (a zabezpečí aj do budúcnosti, aby neutrpela škodu) spoločnosť CBRE a jej riaditeľov, riadiacich pracovníkov, zamestnancov a agentov pred a proti akýmkoľvek a všetkým škodám (vrátane právnych poplatkov a výdavkov), ktoré môžu byť nárokované treťou stranou, udelené alebo schválené na zaplatenie akejkoľvek tretej strane alebo zaplatené tretej strane v súvislosti s akýmkoľvek tvrdeniami alebo konaniami, že normálna prevádzka, vlastníctvo alebo používanie Diela spoločnosťou CBRE alebo Klientom porušuje dôvernosť alebo iné Práva duševného vlastníctva uvedenej tretej strany.
- 10.4. Strany sa dohodli, že Dielo (a všetky ostatné veci, pri ktorých spoločnosť CBRE vlastní Práva duševného vlastníctva podľa článku 10.1):
- 10.4.1. môže byť použité Subdodávateľom iba v prípade potreby na vykonanie Subdodávky; a
- 10.4.2. nebude poskytnuté žiadnej tretej strane (okrem Klienta, ak to vyžaduje Hlavná zmluva) bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti CBRE.
- 10.5. V prípade, že sa Dielo nemôže stať výlučným vlastníctvom spoločnosti CBRE, Subdodávateľ týmto udeľuje spoločnosti CBRE s účinnosťou od vytvorenia takéhoto Diela neobmedzenú (časovo a územne) licenciu na použitie Diela na účely, na ktoré bolo určené. Licencia ďalej obsahuje, že spoločnosť CBRE je ďalej oprávnená meniť Dielo alebo ho implementovať do iného súhrnného diela. Spoločnosť CBRE má právo previesť licenciu na tretie osoby na základe postúpenia alebo sublicencie. Subdodávateľ je povinný zabezpečiť udeľovanie licencií/sublicencií v rovnakom rozsahu od akýchkoľvek subdodávateľov Diela, vrátane vysporiadania

Štandardné podmienky pre Údržbu

autorského diela zamestnanca. Cena licencie je zahrnutá v cene Služieb. Média alebo dokumenty, na ktorých sú Diela uložené, sa stávajú výlučným vlastníctvom spoločnosti CBRE v súlade s týmto článkom.

11. Prevod zamestnancov

- 11.1. Ukončenie tejto Subdodávky alebo akejkoľvek jej časti alebo úprava alebo zmenšenie rozsahu akejkoľvek časti Služby alebo jej časti nesmie pre účely Nariadení predstavovať príslušný prevod žiadnych zamestnancov, agentov alebo dodávateľov Subdodávateľa. Ak však pracovná zmluva medzi Subdodávateľom (alebo jeho dodávateľom) a akoukoľvek osobou bude platná, podľa Nariadení ako keby bola pôvodne uzavretá medzi spoločnosťou CBRE alebo Klientom alebo akýmkoľvek Náhradným dodávateľom a takouto osobou, alebo ak uplatňuje v tomto ohľade nejaký nárok, spoločnosť CBRE alebo Klient alebo akýkoľvek Náhradný dodávateľ môže ukončiť pracovnú zmluvu. Subdodávateľ odškodní a bude po celý čas zabezpečovať, aby spoločnosť CBRE zostala chránená voči všetkým nárokom, nákladom (vrátane plného nahradenia právnych nákladov), výdavkov, strát a záväzkov, ktoré vzniknú spoločnosti CBRE (alebo vznikli Klientovi alebo Náhradnému dodávateľovi, za ktoré je spoločnosť CBRE zodpovedná (či už priamo alebo nepriamo)) v súvislosti so zamestnaním, ukončením zamestnania alebo v súvislosti s akýmkoľvek nárokom vyplývajúcim zo skutočného alebo údajného uplatnenia Nariadení na túto Subdodávku, jej ukončením alebo ukončením akýchkoľvek Služieb alebo ich časti alebo akýmkoľvek upravením alebo zmenšením rozsahu Služieb.
- 11.2. S predchádzajúcim písomným súhlasom spoločnosti CBRE bude Náhradný dodávateľ oprávnený na svoj vlastný účet vymáhať ustanovenia článku 11.1.

12. Dôvernosť

- 12.1. Subdodávateľ nebude počas alebo po ukončení tejto Subdodávky používať (inak ako pri plnení tejto Subdodávky) ani zverejňovať žiadnej ďalšej osobe dôverné informácie spoločnosti CBRE alebo Klienta, s výnimkou toho, že povinnosti obsiahnuté v tomto článku nebránia zverejneniu:
- 12.1.1. Dôverných informácií, ktoré sú vyžadované zákonom, súdnym príkazom alebo akýmkoľvek právnym alebo regulačným orgánom, ktoré sú povinné za účelom dodržania pravidiel akejkoľvek príslušnej burzy alebo zverejňovania profesionálnym poradcom strany konajúcim v ich funkcii; alebo
- 12.1.2. Dôverných informácií spoločnosti CBRE, kde Subdodávateľ získal predchádzajúci písomný súhlas spoločnosti CBRE s takýmto zverejnením.
- 12.2. Subdodávateľ uznáva dôležitosť ochrany dôvernosti dôverných informácií spoločnosti CBRE a Klienta a zabezpečí, aby si toho boli vedomí všetci jeho zamestnanci, agenti a dodávatelia, a zabezpečí, aby dodržiavali povinnosti mlčanlivosti rovnocenné s tými, ktorými je v tejto Subdodávke viazaný Subdodávateľ. Subdodávateľ bude na žiadosť spoločnosti CBRE vyžadovať, aby všetci jeho príslušní zamestnanci, agenti a dodávatelia uzavreli konkrétne dohody o mlčanlivosti (ktoré môžu byť na požiadanie priamo so spoločnosťou CBRE) chrániace Dôverné informácie spoločnosti CBRE a Klienta v podmienkach schválených spoločnosťou CBRE a v prípade, že je Subdodávateľ stranou takýchto dohôd, podnikne všetky kroky potrebné na vynútenie dodržiavania týchto dohôd.
- 12.3. Subdodávateľ bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti CBRE nesmie zverejniť existenciu alebo obsah tejto Subdodávky, svojho vzťahu so spoločnosťou CBRE alebo vzťahu spoločnosti CBRE s Klientom.
- 12.4. Subdodávateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti CBRE fotografovať ani autorizovať akékoľvek fotografovanie na použitie v akejkoľvek reklame, ani publikovať samostatne alebo v spojení s inou osobou alebo článkom, fotografie alebo iné ilustrácie týkajúce sa Služieb, Klienta alebo Lokality, ani neposkytne žiadnej publikácii, časopisu alebo novinám alebo rozhlasu alebo televízii žiadne informácie týkajúce sa Subdodávky.
- 12.5. Dôverné informácie spoločnosti CBRE zahŕňajú všetky Služby a iné Práva duševného vlastníctva vyplývajúce z plnenia tejto Subdodávky.
- 12.6. Všetky Dôverné informácie sa vrátia spoločnosti CBRE alebo ich Subdodávateľ na žiadosť spoločnosti CBRE vymaže.

13. Ochrana údajov

- 13.1. Definície uvedené v priloženej Prílohe o ochrane údajov platia pre tento článok 13.
- 13.2. Strany sa dohodli, že bude nevyhnutné, aby spoločnosť CBRE poskytla Subdávateľovi určité obmedzené osobné údaje, ktoré sú potrebné na to, aby Subdávateľ mohol poskytovať Služby. Strany nemajú v úmysle, aby sa so Subdávateľom zaobchádzalo ako so „spracovateľom“ týchto osobných údajov na účely GDPR a aby bol „spracovateľom“ akýchkoľvek takýchto údajov, ktoré prijíma.
- 13.3. Každá strana sa zaväzuje, že bude dodržiavať všetky svoje povinnosti ako prevádzkovateľ podľa GDPR vo vzťahu k akýmkoľvek osobným údajom, ktoré získala od druhej strany alebo ktoré sa týkajú druhej strany v súvislosti so Službami.
- 13.4. Bez ohľadu na článok 13.2, v rozsahu, v akom Subdávateľ spracúva osobné údaje pre spoločnosť CBRE alebo Klienta v súvislosti so Službami, strany budú dodržiavať Prílohu ochrany údajov pripojenú k tejto Subdodávke.

14. Nepreberanie zákazníkov

Štandardné podmienky pre Údržbu

14.1. Aby sa ochránila hodnota kontaktov na klientov spoločnosti CBRE, Subdodávateľ sa zaväzuje, že v súvislosti s akýmikoľvek službami podobnými alebo spojenými so Službami, počas obdobia trvania Subdodávky a následne po dobu 12 mesiacov, nebude priamo ani nepriamo (vrátane prostredníctvom žiadnych Pridružených spoločností alebo pridružených jednotlivcov) preberať objednávky, dodávať, predkladať cenové ponuky, tendre či vykonávať akékoľvek služby pre Klienta. Ak by sa Klient obrátil na Subdodávateľa, Subdodávateľ odmietne akýkoľvek takýto prístup a odkáže Klienta na spoločnosť CBRE. Ak bude Klient obchodovať iba so Subdodávateľom, Subdodávateľ zaplatí spoločnosti CBRE províziu vo výške rovnajúcej sa sume, ktorú by spoločnosť CBRE zarobila na transakcii, keby sa dodávka uskutočnila prostredníctvom spoločnosti CBRE.

15. Zodpovednosť, poistenie a odškodnenie

15.1. Subdodávateľ je zodpovedný za odškodnenie a odškodní spoločnosť CBRE, každú spoločnosť skupiny CBRE, spolu so všetkými riaditeľmi, vedúcimi funkcionármi, zamestnancami a agentmi akejkolvek príslušnej spoločnosti skupiny CBRE („Odškodnené strany“) proti všetkým prípadným nárokom, požiadavkám, konaniam, škodám, stratám, záväzkom, nákladom, poplatkom a výdavkom (vrátane plných poplatkov profesionálnych poradcov) akejkolvek povahy, ktoré sú vznesené proti, vzniknú alebo utrpí Odškodnená strana v dôsledku alebo v súvislosti s porušením Zmluvy Subdodávateľom alebo nedbanlivosťou alebo iných dôsledkov vyplývajúcich z činností Subdodávateľa, jeho zamestnancov, riaditeľov, dodávateľov alebo zástupcov alebo v súvislosti s nimi v súvislosti so Subdodávkou, okrem iného vrátane nárokov za (i) smrť alebo úraz, (ii) stratu alebo poškodenie majetku, (iii) akékoľvek ekonomické škody, straty, ušlý zisk, výnosy, predpokladané úspory, údaje, použitie, zmluva, goodwill, príležitosti alebo podnikanie a (iv) akékoľvek nepriame alebo následné straty alebo škody, v každom prípade bez ohľadu na to, či ich utrpí spoločnosť CBRE, Klient alebo iná tretia strana a (v) škody, náklady a straty vzniknuté na základe Javnej zmluvy alebo inak utrpené alebo vzniknuté Klientom v prípade, že akékoľvek konanie alebo opomenutie Subdodávateľa spôsobí, že spoločnosť CBRE poruší Hlavnú zmluvu.

15.2. S výhradou článku 15.4 spoločnosť CBRE nezodpovedá Subdodávateľovi ani žiadnemu zo zamestnancov, agentov alebo dodávateľov Subdodávateľa za žiadne škody a/alebo náhradu v súvislosti s nárokmi za ublíženie na zdraví alebo smrť, ktoré utrpel ktorýkoľvek zo zamestnancov Subdodávateľa alebo ostatní zamestnanci. S výhradou článku 15.3 je Subdodávateľ povinný odškodniť Odškodnené strany pred a proti všetkým nárokom, požiadavkám, konaniu, škodám, stratám, záväzkom, nákladom, poplatkom, výdavkom (vrátane poplatkov profesionálnych poradcov na základe úplnej náhrady škody) akejkolvek povahy, ktoré sú vznesené proti alebo vzniknú, alebo ktoré Odškodnená strana utrpí v súvislosti s takýmto nárokom.

15.3. Odškodnenie v článkoch 15.1 a 0 sa nevzťahuje na žiadne škody, straty, záväzky, náklady a výdavky:

- 15.3.1. v rozsahu spôsobenom nedbanlivosťou alebo úmyselným konaním alebo opomenutím spoločnosti CBRE; a
- 15.3.2. v rozsahu spôsobenom akýmkoľvek porušením alebo neplnením tejto Subdodávky zo strany spoločnosti CBRE.

15.4. Nič v tejto Subdodávke nevyklučuje ani neobmedzuje zodpovednosť ktorejkoľvek zo strán v rozsahu zakázanom zákonom, a najmä nič v tejto Subdodávke neobmedzuje ani nevyklučuje zodpovednosť za smrť alebo zranenie osôb spôsobené nedbanlivosťou v rozsahu zakázanom zákonom, alebo za podvodné skreslenie alebo iný podvod.

15.5. Subdodávateľ si zabezpečí a bude udržiavať v platnosti vhodné poistenie všeobecnej zodpovednosti (poistenie profesijnej zodpovednosti) s renomovanou poisťovňou, ktorá má oprávnenie pôsobiť v krajine, kde sa budú dodávať Služby, ktoré bude pokrývať Služby, zodpovednosť zamestnávateľa a poistenie zodpovednosti a iné poistenie, ktoré sa môže požadovať na krytie záväzkov vyplývajúcich zo Subdodávky a v primeranej lehote ho predloží spoločnosti CBRE. Pokiaľ nie je inak určené v Objednávke, suma za každý typ poistenia nesmie byť nižšia ako 1 000 000,00 USD za každú poistnú udalosť a súhrne (alebo v každom prípade ekvivalentná suma v miestnej mene, v ktorej sú Služby objednané), pokiaľ spoločnosť CBRE písomne neodsúhlasí inú sumu.

15.6. Poistné zmluvy uvedené v článku 15.5 nesmú mať žiadne neobvyklé alebo nepriaznivé podmienky, vylúčenia alebo obmedzenia, ktoré by mohli nepriaznivo ovplyvniť schopnosť Subdodávateľa uplatniť si nárok.

15.7. Subdodávateľ zabezpečí, aby bol záujem spoločnosti CBRE zaznamenaný v každej poistnej zmluve.

15.8. Subdodávateľ musí pred začatím poskytovania Služieb zabezpečiť, aby spoločnosť CBRE mala aktuálne kópie jeho osvedčení o poistení. Na písomné požiadanie spoločnosti CBRE Subdodávateľ poskytne spoločnosti CBRE uspokojivý dôkaz o poistení v tomto článku 15 do dvadsaťštyri hodín od požiadania.

15.9. Ak Subdodávateľ poruší tieto povinnosti podľa článku 15, spoločnosť CBRE môže uplatniť všetky alebo niektoré poistenia na krytie príslušných rizík a spoločnosť CBRE môže odrátať náklady a výdavky, ktoré utrpela, od akýchkoľvek súm, ktoré je dlžná Subdodávateľovi, alebo ich iným spôsobom vymáhať.

15.10. Počas Zmluvného obdobia Subdodávky a následne po dobu 24 mesiacov sa Subdodávateľ zaväzuje

- 15.10.1. udržiavať poistenia uvedené v článku 15.5 vyššie,
- 15.10.2. zdržať sa akýchkoľvek konaní, ktoré by mohli znegodnotiť poistné zmluvy alebo by bránili nároku spoločnosti CBRE alebo akejkolvek inej investícii spoločnosti CBRE týkajúcej sa poistných zmlúv, a
- 15.10.3. zabezpečiť, aby podmienky takýchto poistných zmlúv neboli zmenené tak, aby sa znížilo plnenie z poistných zmlúv pre spoločnosť CBRE.

16. Tovar a materiály dodávané Subdodávateľom

Štandardné podmienky pre Údržbu

- 16.1. Všetok tovar a/alebo materiál dodaný ako súčasť Služieb bude uvedený a bude spĺňať požiadavky Objednávky. V prípadoch, kedy nie sú uvedené normy kvality pre tovar a/alebo materiál v Objednávke, takýto tovar a/alebo materiál musí byť v najlepšej dostupnej predajnej kvalite na účely, na ktoré je určený a musí spĺňať najnovšie britské štandardy (alebo prípadne príslušné normy v krajine, kde sú poskytované Služby), všetky príslušné zákony a nariadenia a prípadne Hlavnú zmluvu.
- 16.2. Subdodávateľ zabezpečí, aby sa plnenie z akejkoľvek záruky alebo inej ochrany poskytnutej výrobcom alebo iným dodávateľom tovaru a/alebo materiálov dodávaných ako súčasť Služieb rozšírilo na spoločnosť CBRE a Klienta, alebo aby bol možný prevod na CBRE alebo na Klienta.
- 17. Vlastníctvo, vlastnícke právo a riziko**
- 17.1. Vlastníctvo a vlastnícke právo ku všetkým produktom, tovarom a materiálu dodané na základe Subdodávky prejde na spoločnosť CBRE pri dodaní.
- 17.2. Vlastníctvo a vlastnícke právo na položky vydané Subdodávateľovi na základe „bezplatného vydania“ spoločnosťou CBRE zostáva vždy spoločnosti CBRE. Riziko straty alebo poškodenia akýchkoľvek takýchto predmetov prechádza na Subdodávateľa pri dodaní a zostáva v riziku Subdodávateľa, kým sa nevrátia do úschovy spoločnosti CBRE. Subdodávateľ bude zodpovedný za všetky náklady na výmenu alebo opravu stratených alebo poškodených položiek pred ich vrátením spoločnosti CBRE.
- 18. Prítomnosť na Lokalite**
- 18.1. Ak sa od Subdodávateľa vyžaduje, aby bol na Lokalite pri akejkoľvek činnosti, je podmienkou Subdodávky, aby si on a všetci jeho zamestnanci, agenti a dodávatelia prečítali, porozumeli a plne dodržiavali pravidlá spoločnosti CBRE a platné pravidlá Klienta pre zdravie a bezpečnosť pre dodávateľov (dostupné na požiadanie) pred a počas vykonávania akýchkoľvek Služieb na Lokalite.
- 18.2. Subdodávateľ je zodpovedný za zabezpečenie prístupu na Lokalitu. Toto musí zabezpečiť Subdodávateľ prostredníctvom zástupcu spoločnosti CBRE najmenej 48 hodín pred návštevou. Spoločnosť CBRE nebude zodpovedná za akékoľvek náklady, ktoré vzniknú Subdodávateľovi za nedohodnutie si prístupu. Spoločnosť CBRE nemôže zaručiť, že na Lokalite bude k dispozícii parkovisko a nebudú akceptované žiadne ďalšie náklady týkajúce sa parkovania alebo iných cestovných nákladov.
- 19. Dohľad**
- 19.1. Počas poskytovania Služieb Subdodávateľ zabezpečí potrebný dozor na zabezpečenie riadneho vykonania Služieb v súlade s podmienkami tejto Subdodávky a bude mať na Lokalite k dispozícii kompetentnú zodpovednú osobu, ktorá bude oprávnená prijímať pokyny a inštrukcie v mene Subdodávateľa.
- 19.2. Subdodávateľ poskytne dôkazy, ktoré môže spoločnosť CBRE primerane požadovať, týkajúce sa vhodnosti a spôsobilosti akejkoľvek osoby zamestnanej alebo inak použitej Subdodávateľom pri vykonávaní Služieb. Spoločnosť CBRE má právo požadovať od Subdodávateľa, aby zabezpečil kompetentnú náhradu za každú takto zamestnanú alebo inak použitú osobu, ktorá je podľa jej názoru nekompetentná, nedbanlivá alebo inak nevhodná. Aby sa predišlo pochybnostiam, ak by sa Subdodávateľovi nepodarilo presvedčiť spoločnosť CBRE, aby podľa rozumného názoru spoločnosti CBRE bola daná osoba vhodná, potom nebude mať spoločnosť CBRE inú alternatívu, ako odmietnuť vstup a/alebo začatie poskytovania Služieb a/alebo zastaviť postup poskytovania Služieb. Za týchto okolností nebude spoločnosť CBRE zodpovedná za žiadne škody, ujmy, náklady za neúspech alebo dodatočné náklady, ktoré v dôsledku toho môžu vzniknúť Subdodávateľovi. Pokiaľ by spoločnosti CBRE vznikli akékoľvek škody, ujmy, náklady, či už jej alebo od tretích strán (vrátane Klienta), potom bude na ich náhradu a zaplatenie povinný Subdodávateľ (budú mu odpočítané v súlade s článkom 4.10).
- 20. Ukončenie**
- 20.1. Bez toho, aby boli dotknuté ďalšie práva a opravné prostriedky spoločnosti CBRE, môže spoločnosť CBRE ukončiť Subdodávku za nasledujúcich okolností:
- 20.1.1. písomnou výpoveďou kedykoľvek aj bez udania dôvodu, pričom výpovedná doba je najmenej jeden (1) mesiac od doručenia výpovede Subdodávateľovi;
- 20.1.2. písomným odstúpením s okamžitou účinnosťou, ak má Subdodávateľ podniknuté akékoľvek kroky, prihlášky, objednávky, konania alebo vymenovania alebo iné kroky, ktoré sa týkajú spoločnosti, v súvislosti s akýmkoľvek zložením alebo dohodou s veriteľmi, okrem iných účel bona fide schémy rekonštrukcie alebo zlúčenia, rozpustenia, správy, nútenej správy (administratívnej alebo inej) alebo bankrotu, alebo ak nie je schopný zaplatiť svoje dlhy v čase ich splatnosti, alebo ak prestane obchodovať alebo ak sa Subdodávateľ ocitne v kríze, exekúcii alebo inom právnom procese proti ktorémukoľvek z jeho aktív, ktorý nie je úplne alebo úplne vyplatený do troch (3) pracovných dní, alebo ak v akejkoľvek jurisdikcii, v ktorej je Subdodávateľ založený, rezidentom alebo vykonáva svoju obchodnú činnosť dôjde ku vyššie uvedenému;
- 20.1.3. písomným odstúpením s okamžitou účinnosťou, ak Subdodávateľ zastaví alebo pozastaví platby (či istiny alebo úrokov) vo vzťahu k všetkým alebo akejkoľvek triede svojich dlhov alebo oznámi úmysel tak urobiť, alebo pozastaví alebo zastaví, alebo bude hroziť pozastavením alebo zastavením vykonávania svojej činnosti;
- 20.1.4. písomným odstúpením s okamžitou účinnosťou, ak zabezpečený veriteľ Subdodávky podnikne akékoľvek kroky na získanie vlastníctva nehnuteľnosti, ktorá je zabezpečená alebo si iným spôsobom vymáha zábezpeku;

Štandardné podmienky pre Údržbu

- 20.1.5. písomným odstúpením s okamžitou účinnosťou, ak v akejkoľvek jurisdikcii, v ktorej je Subdodávateľ registrovaný, sídli alebo v ktorej podniká, dôjde k udalosti analogickej s ktoroukoľvek z okolností opísaných v článkoch 20.1.2 až 20.1.4 (vrátane) vyššie;
- 20.1.6. písomným odstúpením s okamžitou účinnosťou, ak Subdodávateľ porušil niektorú zo svojich povinností podľa tejto Subdodávky a ak je porušenie možné napraviť, nedodržel nápravu takéhoto porušenia do pätnástich (15) pracovných dní od prijatia žiadosti urobiť to.
- 20.2. Bez ohľadu na článok 20.1 vyššie sa táto Subdodávka automaticky ukončí v prípade, že dôjde k ukončeniu záväzku spoločnosti CBRE podľa Hlavnej zmluvy.
- 20.3. Bez ohľadu na akékoľvek ďalšie ustanovenie tejto Subdodávky si spoločnosť CBRE vyhradzuje právo zadržať alebo pozastaviť platbu v prípade akéhokoľvek ukončenia tejto Subdodávky pre akékoľvek zlyhanie Subdodávateľa vrátane (bez obmedzenia) podľa článku 18.1.2 alebo 18.1.3. Subdodávateľ až do času, kým spoločnosť CBRE nevyhodnotí (i) dodatočné náklady pre spoločnosť CBRE spojené s dokončením Služieb (alebo so zabezpečením poskytovania Služby treťou stranou), (ii) akékoľvek ďalšie náklady a záväzky, ktoré vzniknú spoločnosti CBRE v súvislosti s ukončením Subdodávky, (iii) kvalitu a hodnotu Služieb poskytovaných Subdodávateľom do dátumu ukončenia v súvislosti so Subdodávkou a (iv) akékoľvek ďalšie problémy, ktoré spoločnosť CBRE považuje za potrebné, si vyžaduje posúdenie spoločnosti CBRE v súvislosti so Službami a/alebo s touto Subdodávkou. V súlade s článkom 4.10 je spoločnosť CBRE oprávnená započítať voči akýmkoľvek sumám, ktoré sú splatné Subdodávateľovi, akékoľvek sumy vypočítané v súlade s týmto článkom 20.3 a akékoľvek ďalšie sumy dlžné spoločnosti CBRE Subdodávateľom, či už podľa Subdodávky alebo inej zmluvy alebo objednávky alebo dojednania medzi stranami.
- 20.4. Spoločnosť CBRE nebude zodpovedať Subdodávateľovi za žiadnu škodu, stratu alebo ušlý zisk, stratu výnosov, predpokladaných úspor, zbytočných nákladov, zákaziek, goodwillu, ušlých príležitostí alebo obchodu, alebo za nepriame alebo následné straty alebo škody v prípade, že spoločnosť CBRE ukončí Subdodávku v súlade s týmto článkom 20 alebo iným spôsobom ukončenia.
- 20.5. Spôsobené ukončenie Subdodávky nebude mať vplyv na:
- 20.5.1. akékoľvek právo alebo záväzky, ktoré vznikli pred časom ukončenia Subdodávky;
- 20.5.2. pokračovanie platnosti akéhokoľvek ustanovenia tejto Subdodávky, ktoré buď výslovne alebo implicitne má vstúpiť do platnosti alebo jeho platnosť má pokračovať po ukončení Subdodávky (vrátane, okrem iného, článku 3 (Hlavná zmluva), článku 5 (Všeobecné povinnosti Subdodávateľa), článku 10 (Práva duševného vlastníctva), článku 11 (Prevody zamestnancov), článku 12 (Dôvernosť), článku 15 (Zodpovednosť, poistenie a odškodnenie), článku 16 (Tovar a Materiál dodávaný Subdodávateľom), článku 20 (Ukončenie), článku 21 (Politika otvoreného účtovníctva a právo na audit), článku 23 (Práva tretích strán), článku 25 (Oddeliteľnosť) a článku 29 (Rozhodné právo).
- 20.6. Po ukončení Subdodávky z akéhokoľvek dôvodu Subdodávateľ podnikne, ak je to vhodné, okamžité kroky na ukončenie vykonávania Služieb riadne, ale s primeranou rýchlosťou a hospodárnosťou a bezodkladne opustí a vyprace Lokalitu. Subdodávateľ okrem toho doručí spoločnosti CBRE všetky Dôverné informácie spoločnosti CBRE a Klienta a korešpondenciu a dokumentáciu (vrátane, ale nielen) správ inžinierov a testovacích osvedčení) týkajúcich sa Služieb.
- 21. Politika otvoreného účtovníctva a práva na audit**
- 21.1. Subdodávateľ musí jednať so spoločnosťou CBRE na základe plne otvoreného účtovníctva. Na požiadanie Subdodávateľ poskytne spoločnosti CBRE ďalšie detailnejšie informácie týkajúce sa ponuky alebo Objednávky, ktoré môže spoločnosť CBRE rozumne požadovať.
- 21.2. Spoločnosť CBRE si ďalej vyhradzuje právo na audit aj finančný a prevádzkový Subdodávateľa s rozumným oznámením a v čase výberu spoločnosti CBRE. Spoločnosť CBRE dá Subdodávateľovi vedieť desať dní vopred o svojom zámere vykonať audit.
- 21.3. Pri akomkoľvek audite Subdodávateľ udeľuje spoločnosti CBRE neobmedzený prístup ku všetkým údajom Subdodávateľa, záznamom, knihám a účtom (v súlade s najlepšimi účtovníckymi postupmi), dokumentom a iným materiálom (vrátane práva na kopírovanie), ktorý súvisí s touto Subdodávkou alebo konkrétnou objednávkou/objednávkami.
- 21.4. Spoločnosť CBRE sa zaväzuje uchovať všetky informácie poskytnuté Subdodávateľom v súvislosti s týmto článkom ako dôverné a nebude sprístupňovať informácie žiadnej tretej strane, okrem Klienta, bez výslovného súhlasu Subdodávateľa. Spoločnosť CBRE sa ďalej zaväzuje nevyužívať informácie na účely iné ako na potvrdenie súladu Subdodávateľa so Subdodávkou alebo konkrétnou Objednávkou. Ak by mala spoločnosť CBRE dôvod myslieť si, že Subdodávateľ porušuje akýkoľvek aspekt Subdodávky alebo konkrétnu Objednávku, spoločnosť CBRE si vyhradzuje právo vykonať neohlásený audit.
- 21.5. Po audite spoločnosť CBRE prediskutuje svoje zistenia so Subdodávateľom a ak je to vhodné, strany sa dohodnú na pláne (vrátane harmonogramu implementácie plánu) na riešenie akýchkoľvek problémov zistených v audite. Ak sa strany nedohodnú na pláne nápravy, každá strana môže eskalovať záležitosť v súlade s postupom na riešenie sporov uvedeným v článku 27. Ak audit preukáže, že Subdodávateľ nespĺňa niektorú zo svojich povinností na základe tejto Subdodávky alebo akejkoľvek konkrétnej Objednávky, potom bez toho, aby boli ovplyvnené ostatné práva a nápravné prostriedky spoločnosti CBRE, Subdodávateľ podnikne všetky potrebné kroky na to, aby si splnil svoje povinnosti, pričom spoločnosť CBRE to nebude stáť žiadne ďalšie náklady. Ak audit preukáže, že Subdodávateľ spoločnosti CBRE naučtoval za poskytnutie Služieb viac, potom do 10 Pracovných dní od takého preukázania Subdodávateľ zaplatí spoločnosti CBRE sumu rovnajúcu sa nadmerne účtovanej sume.

22. Zakročenie

- 22.1. Spoločnosť CBRE podľa vlastného uváženia môže namiesto oznámenia o ukončení podľa článku 20.1.3 písomným oznámením ku Subdodávke vylúčiť z rozsahu Subdodávateľa akúkoľvek časť alebo časti Služieb a môže sa rozhodnúť buď zakročiť, či už sama alebo poveriť tretie strany, aby dokončili a udržali takúto časť (časti). V takom prípade môže spoločnosť CBRE uhradiť primerané náklady spojené so zapojením alebo vymenovaním podľa tohto článku z peňazí, ktoré sú inak splatné alebo sa stanú splatnými Subdodávateľovi, alebo inak uhradené ako nesplatený dlh voči spoločnosti CBRE. Subdodávateľ nebude mať voči spoločnosti CBRE žiadne právo ani nárok v súvislosti s týmto ustanovením.

23. Práva tretích strán

- 23.1. Okrem toho, ako je uvedené v článku 11 a článku 15 a článku 23, žiadne ustanovenie tejto Subdodávky nebude vymožitelné osobou, ktorá nie je jej stranou.
- 23.2. Táto Subdodávka sa uzatvára v prospech spoločnosti CBRE a všetkých spoločností skupiny CBRE („Skupina“). Každý člen Skupiny je oprávnený v rámci svojej vlastnej právnej sily (spôsobilosti) presadzovať všetky ustanovenia v prospech spoločnosti CBRE, akoby tieto ustanovenia boli vyjadrené v prospech príslušného člena Skupiny v každom prípade, a to v rozsahu určenom spoločnosťou CBRE podľa svojho vlastného uváženia.
- 23.3. Spoločnosť CBRE bude oprávnená (ale nebude povinná) podať žalobu proti Subdodávateľovi za škodu, ujmu, straty, náklady, výdavky a zodpovednosti, ktoré vznikli členom Skupiny v spojení so záležitosťami v článku 23.2 a takými okolnosťami, ktorých sumy je možné považovať za škodu, ujmu, straty, náklady, výdavky a záväzky spoločnosti CBRE.
- 23.4. Od strán sa nebude vyžadovať, aby informovali alebo získali súhlas akejkoľvek tretej strany s cieľom zrušiť alebo zmeniť túto Subdodávku alebo akékoľvek jej ustanovenie. Žiadne tretie strany nemôžu postúpiť alebo inak previesť žiadne zo svojich práv uvedených v tomto článku 23.

24. Postúpenie a subdodávky

- 24.1. Spoločnosť CBRE môže kedykoľvek postúpiť, previesť, účtovať alebo akýmkoľvek iným spôsobom nakladať so svojimi právami alebo povinnosťami podľa Subdodávky.
- 24.2. Subdodávateľ nesmie postúpiť, prevádzkať, účtovať, udržiavať zverený fond inej osobe ani nijakým iným spôsobom narábať so svojimi právami alebo povinnosťami podľa Subdodávky, ani to nemá v úmysle robiť.
- 24.3. Subdodávateľ nesmie subdodávať, prenajímať alebo inak delegovať svoje vykonávanie Služieb bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti CBRE. Takýto súhlas, ak bude udelený, žiadnym spôsobom nezbaví Subdodávateľa jeho zodpovednosti podľa Subdodávky.

25. Oddeliteľnosť

- 25.1. Ak bude ktorékoľvek jedno alebo viac ustanovení Subdodávky vyhlásené za neplatné alebo nevymáhateľné v akomkoľvek ohľade, platnosť a vykonateľnosť zvyšných ustanovení nebudú nijako ovplyvnené alebo narušené. Ak bude ktorékoľvek z ustanovení považované za neplatné alebo neúčinné, ale mohlo by sa považovať za platné a účinné, ak by bola vypustená časť textu alebo skrátený rozsah alebo skrátené lehoty, budú sa tieto ustanovenia uplatňovať s potrebnými úpravami, aby boli platné a účinné pri čo najprísnejšom dodržaní pôvodného zámeru, lehôt a rozsahu ustanovení, a strany sa týmto zaväzujú vykonať také úpravy.

26. Úplatky, korupčné praktiky a boj proti otroctvu

- 26.1. Subdodávateľ vyhlasuje, zaručuje a zaväzuje sa voči spoločnosti CBRE, spoločnostiam Skupiny a Klientovi a Pridruženým spoločnostiam Klienta (na účely tohto článku 26 „Uistené strany“), že Subdodávateľ a jeho Subdodávateľia, zamestnanci, agenti, konzultanti, subdodávateľia a Pridružené spoločnosti budú:
- 26.1.1. dodržiavať zásady spoločnosti CBRE v oblasti boja proti úplatkom a politiky v oblasti boja proti otroctvu poskytnuté Subdodávateľovi ako súčasť procesu registrácie v neskoršom znení, akékoľvek ďalšie politiky dodržiavania právneho súladu, ktoré spoločnosť CBRE z času na čas Subdodávateľovi oznamuje („Príslušné politiky“);
- 26.1.2. spĺňať príslušné zákony, štatúty, nariadenia a kódexy z času na čas platné a týkajúce sa: (i) boja proti korupcii, vrátane amerického zákona o korupčných praktikách v zahraničí a britského zákona proti korupcii z roku 2010; a (ii) boj proti otroctvu a obchodovaniu s ľuďmi vrátane zákona o modernom otroctve z roku 2015 a (iii) všetky príslušné miestne zákony týkajúce sa moderného otroctva, obchodovania s ľuďmi, úplatkárstva a korupcie („Príslušné zákony“);
- 26.1.3. okamžite oznámi spoločnosti CBRE (písomne), ak sa zahraničný verejný činiteľ stane úradníkom alebo zamestnancom Subdodávateľa alebo získa priamy alebo nepriamy záujem u Subdodávateľa (a Subdodávateľ vyhlasuje, že nemá žiadnych zahraničných verejných činiteľov ako úradníkov, zamestnancov alebo priamych či nepriamych vlastníkov ku dňu uzavretia tejto Subdodávky);
- 26.1.4. nezapájať sa do žiadnej činnosti, postupov alebo konaní, ktoré by predstavovali trestný čin podľa oddielov 1, 2 alebo 6 zákona o úplatkoch z roku 2010 alebo oddielov 1, 2 alebo 4 zákona o modernom otroctve z roku 2015 alebo akejkoľvek časti príslušných miestnych zákonov týkajúcich sa moderného otroctva, obchodovania s ľuďmi, úplatkov a korupcie;

Štandardné podmienky pre Údržbu

- 26.1.5. do 2 týždňov od uzavretia tejto Subdodávky a potom každoročne, písomne potvrdí spoločnosti CBRE podpisom pracovníka Subdodávateľa, že je v súlade s týmto článkom 26 zo strany Subdodávateľa a všetkými osobami s ním spojenými podľa článku 26.1.6 Subdodávateľ poskytne také podporné dôkazy o súlade, aké môže spoločnosť CBRE odôvodnene požadovať; a
- 26.1.6. zabezpečiť, aby každá osoba spojená so Subdodávateľom, vrátane ktoréhokoľvek dodávateľa Subdodávateľa, ktorá vykonáva služby v súvislosti s touto Subdodávkou, tak činila iba na základe písomnej zmluvy, ktorá obsahuje minimálne také striktné podmienky, aké sú stanovené pre Subdodávateľ v tomto článku 26 (Príslušné podmienky). Subdodávateľ bude zodpovedný za dodržiavanie a plnenie Príslušných podmienok týmito osobami a bude priamo zodpovedný spoločnosti CBRE za porušenie akýchkoľvek Príslušných podmienok touto osobou.
- 26.2. Subdodávateľ prehlasuje a zaručuje sa, že ku dňu uzavretia tejto Subdodávky ani Subdodávateľ, ani jeho riadiaci pracovníci, zamestnanci alebo iné Pridružené spoločnosti alebo osoby;
- 26.2.1. neboli právoplatne odsúdení za akýkoľvek trestný čin týkajúci sa otroctva alebo obchodovania s ľuďmi; a
- 26.2.2. neboli ani nie sú predmetom vyšetrovania, dopytovania alebo presadzovania práva zo strany vládneho, správneho alebo regulačného orgánu týkajúceho sa trestného činu alebo údajného trestného činu, alebo v súvislosti s otroctvom a obchodovaním s ľuďmi.
- 26.3. Subdodávateľ vyhlasuje, zaručuje a zaväzuje sa, že bude vykonávať obchod spôsobom, ktorý je v súlade s Príslušnými politikami.
- 26.4. Uistené strany chcú, aby v priebehu príslušných rokovaní a plnenia tejto Subdodávky neboli uskutočňované žiadne platby alebo prevody hodnoty, ponuky, prísľuby alebo dávanie akýchkoľvek finančných alebo iných výhod alebo požiadaviek, dohody o prijatí akýchkoľvek finančných prostriedkov, ani aby neboli poskytnuté ďalšie priame alebo nepriame výhody, ktorých účelom alebo účinkom je verejné alebo obchodné úplatkárstvo alebo prijatie alebo zmierenie s úplatkom, vydieraním, províziou alebo iným nezákonným alebo nesprávnym výkonom akejkoľvek funkcie alebo činnosti.
- 26.5. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenia, ktoré sú v rozpore, môžu Uistené strany pozastaviť alebo ukončiť túto Subdodávku v prípade závažného porušenia, ktoré nie je možné napraviť v súlade s článkom 26.5, keď sa dozvie o informáciách, ktoré mu poskytujú vecný základ pre záver, že Subdodávateľ alebo ktorýkoľvek z jej úradníkov, zamestnancov, agentov, konzultantov, subdodávateľov alebo pridružených spoločností porušili alebo spôsobili, že uistené strany porušili Príslušné zákony. V prípade ukončenia z tohto dôvodu môžu Uistené strany zadržat' platbu súvisiacu s časťou Služieb, na ktoré sa vzťahuje konanie porušujúce Príslušné zákony, a Subdodávateľ odškodní Uistené strany voči všetkým nárokom, požiadavkám a žiadosťiam, konaniam, náhrade škody, stratám, záväzkom, nákladom, poplatkom a výdavkom (vrátane poplatkov profesionálnych poradcov v plnom rozsahu odškodnenia) akejkoľvek povahy, ktoré vznikli v dôsledku takéhoto porušenia.
- 27. Spory**
- 27.1. V prípade akýchkoľvek sporov vyplývajúcich zo Subdodávky alebo v súvislosti s ňou sa uplatňujú tieto postupy:
- 27.1.1. v prvom rade sa záležitosť postúpi prevádzkovému zástupcovi spoločnosti CBRE a zástupcovi Subdodávateľa s rovnocenným postavením, ktorí vynaložia primerané úsilie na rýchle vyriešenie sporu rokovaním.
- 27.1.2. v prípade, že spor nebude vyriešený v súlade s článkom 27.1.1 do 20 Pracovných dní, bude spor postúpený výkonným riaditeľom spoločnosti CBRE príslušnej obchodnej jednotky a zástupcovi Subdodávateľa podobného postavenia.
- 27.1.3. v prípade, že spor nebude vyriešený v súlade s článkom 27.1.2 do 20 Pracovných dní, bude spor postúpený výkonným riaditeľom každej strany.
- 27.1.4. V prípade, že sa nedohodne žiadna dohoda do 20 Pracovných dní, každá strana bude mať právo odkázať daný spor na príslušný kompetentný všeobecný súd v krajine, kde sa prenájíma Tovar.
- 28. Všeobecne**
- 28.1. Akékoľvek oznámenia zaslané podľa tejto Subdodávky musia mať písomnú formu a môžu byť doručené osobným doručením alebo zaslaním oznámenia doporučenou poštou na adresu uvedenú vyššie alebo na inú adresu uvedenú príslušnou stranou na účely doručenia oznámenia podľa tejto Subdodávky.
- 28.2. Táto Subdodávka vrátane jej príloh a všetkých dokumentov v nej uvedených predstavuje celú dohodu medzi stranami v súvislosti s predmetom tejto Subdodávky, pričom vylučuje všetky ostatné podmienky.
- 28.3. Žiadne úpravy tejto Subdodávky nebudú platné, pokiaľ a kým nebudú vyhotovené písomne a podpísané každou stranou tejto Subdodávky v jej mene jej oprávnenými zástupcami. Na účely tohto článku „úpravy“ zahŕňajú akýkoľvek dodatok, vymazanie alebo nahradenie akokoľvek platné.
- 28.4. Neuplatnenie alebo omeškanie s uplatnením práva alebo nápravného prostriedku uvedeného v tejto Subdodávke nepredstavuje vzdanie sa práva alebo nápravného prostriedku alebo vzdanie sa iných práv alebo nápravných prostriedkov. Žiadne jediné alebo čiastočné uplatnenie si práva alebo nápravného prostriedku daného touto Subdodávkou alebo zákonom nebráni ďalšiemu uplatneniu si práva alebo nápravného prostriedku alebo uplatnenia iného práva či nápravného prostriedku.
- 28.5. Ak bude ktorékoľvek ustanovenie tejto Subdodávky vyhlásené za neplatné alebo nevymožiteľné v akomkoľvek ohľade, pokiaľ je oddeliteľné od zostávajúcich ustanovení, bude sa považovať za vylúčené z tejto Subdodávky a platnosť a vymožiteľnosť zostávajúcich ustanovení tejto Subdodávky týmto nebude nijakým spôsobom ovplyvnená či ohrozená.

Štandardné podmienky pre Údržbu

- 28.6. Ak je to vyslovene uvedené v Subdodávke, práva a nápravné prostriedky uvedené v tejto Subdodávke sú kumulatívne (jedine, ak by bolo v tejto Subdodávke uvedené inak) a nie sú výlučnými právami alebo nápravnými prostriedkami poskytnutými zo zákona. Neuplatnenie si práva alebo nápravného prostriedku stranou (ak nie je vyslovene uvedené inak) neznamená, že to zabráni uplatneniu si iného práva alebo nápravného prostriedku.
- 28.7. Nič v tejto Subdodávke nezakladá partnerstvo, joint venture, vzťah zástupcu alebo agenta medzi stranami ani sa nebude vykladať ani nebude mať účinok ako vzťah zamestnávateľ-zamestnanec medzi stranami. Žiadna zo strán nebude mať oprávnenie akýmkoľvek spôsobom zaväzovať alebo sľubovať úver druhej strany alebo ju viazať bez získania predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany.

29. Rozhodné právo

- 29.1. Subdodávka a všetky záležitosti vyplývajúce z alebo v súvislosti s ňou sa riadia miestnymi zákonmi v krajine, kde sa Služby vykonávajú a podliehajú článku 27 a 29.2. Všetky spory a nároky vyplývajúce alebo súvisiace so Subdodávkou budú podliehať výhradnej jurisdikcii príslušného kompetentného súdu v krajine, kde sú Služby poskytnuté, pričom strany sa tomuto výslovné podriaďujú.
- 29.2. Bez ohľadu na článok 29.1 sa dohodlo, že spoločnosť CBRE bude mať právo začať konanie proti Subdodávateľovi na ktoromkoľvek inom súde s príslušnou jurisdikciou a že začatie konania v jednej alebo viacerých jurisdikciách zo strany spoločnosti CBRE nebude brániť začatiu konania v ktorejkoľvek inej jurisdikcii, či už súčasne alebo inak.

30. Vyššia moc

- 30.1. Bez ohľadu na čokoľvek uvedené v tejto Subdodávke, ak je niektorej strane zabránené, má prekážku alebo bude v omeškaní pri vykonávaní svojich povinností podľa tejto Subdodávky v dôsledku Udalosti vyššej moci, potom musí okamžite upovedomiť druhú stranu písomne, hneď, ako to bude rozumne možné, pričom uvedie, akým spôsobom a v akom rozsahu je povinnostiam bránené alebo popíše prekážky, a tak isto uvedie aj očakávané trvanie (v možnom rozsahu) takejto Udalosti vyššej moci a to hneď, ako to bude možné.
- 30.2. Strana, ktorá zaslala takéto oznámenie musí, za predpokladu, že nastane Udalosť vyššej moci, byť ospravedlnená od takéhoto plnenia, resp. včasného plnenia jej povinností podľa tejto Subdodávky, a to až kým bude príslušná Udalosť vyššej moci trvať a v takom rozsahu, v akom bráni alebo spôsobila omeškanie bez toho, aby takéto omeškanie alebo neposkytovanie plnenia predstavovalo porušenie tejto Subdodávky alebo aby bolo dôvodom na vznik strát, škôd alebo iných nákladov a výdavkov.
- 30.3. Strana, ktorá sa spolieha na Udalosť vyššej moci, musí vynaložiť primerané úsilie primerané jej povinnostiam podľa tejto Subdodávky na obmedzenie a/alebo elimináciu účinkov takejto Udalosti vyššej moci pri svojom plnení tejto Subdodávky a musí upovedomiť druhú stranu hneď, ako to bude možné, o ukončení Udalosti vyššej moci.
- 30.4. Hneď, ako to bude po výskyte Udalosti vyššej moci možné, strana, ktorá sa odvoláva na Udalosť vyššej moci, musí vstúpiť do bona fide diskusií s druhou stranou ohľadom zmiernenia účinkov alebo ohľadom dohody alternatívnych dojednaní, ktoré budú spravodlivé a rozumné.

Prílohy týkajúce sa ochrany údajov

1. Ochrana údajov

Definície

V tejto prílohe pojmy „Prevádzkovateľ“, „dotknutá osoba“, „osobné údaje“, „porušenie ochrany osobných údajov“, „proces“, „spracovateľ“ a „dozorný orgán“ budú mať na účely tejto Prílohy o ochrane údajov uvedené významy vo Všeobecnom nariadení o ochrane údajov (nariadenie (EÚ) 2016/679) alebo v podobných právnych predpisoch, ktoré sú implementované podľa slovenského práva (vrátane akýchkoľvek národných vykonávacích zákonov, nariadení a sekundárnej legislatívy), v každom prípade podľa potreby a z času na čas platných, ako aj vo všetkých ďalších príslušných zákonoch a nariadeniach, príslušných priemyselných kódexoch, postupoch a usmernení vydaných akýmkoľvek príslušným dozorným orgánom alebo inými orgánmi v súvislosti so spracovaním osobných údajov („GDPR“). Odkazy na čísla článkov GDPR sa považujú za odkazy na ekvivalentné ustanovenia v prípade, že sa čísla článkov v právnych predpisoch z času na čas zmenia.

Pokyny a požiadavky na spracúvanie

- 1.1. V prípade, že Subdodávateľ spracúva osobné údaje spoločnosti CBRE alebo Klienta v súvislosti so Službami, strany sa dohodli, že na účely GDPR a tejto Subdodávky bude Subdodávateľ spracovateľ spoločnosti CBRE.
- 1.2. Strany stanovili predmet a trvanie spracúvania, povahu a účel spracúvania, druh osobných údajov a kategórie dotknutých osôb v nasledujúcej tabuľke (ktorú je možné aktualizovať písomnou dohodou strán z času na čas):

Predmet spracúvania	Výkon Služieb
Trvanie spracúvania	Doba platnosti tejto Subdodávky a ďalšia doba, na ktorej sa strany písomne dohodnú.
Povaha a účel spracúvania	Podľa potreby pre výkon Služieb
Typ/typy osobných údajov	Meno, kontaktné údaje, e-mailové adresy, ktoré sa požadujú pre výkon Služieb
Kategórie dotknutých osôb	Informácie o Klientovi

- 1.3. V súvislosti s takýmto spracúvaním Subdodávateľ:
 - 1.3.1. bude osobné údaje spracúvať iba na základe zdokumentovaných pokynov spoločnosti CBRE stanovených v tejto Subdodávke alebo z času na čas písomne;
 - 1.3.2. bude bezodkladne informovať spoločnosť CBRE, ak podľa jeho názoru pokyn porušuje nariadenie GDPR alebo iné ustanovenia o ochrane údajov EÚ alebo členských štátov EÚ; a
 - 1.3.3. nebude využívať osobné údaje nezávisle a bude iba spracúvať osobné údaje v rozsahu a spôsobom, ktorý je nevyhnutný na účely tejto Subdodávky.

Technické požiadavky

- 1.4. V súvislosti s takýmto spracúvaním Subdodávateľ na vlastné náklady:
 - 1.4.1. bude implementovať a udržiavať technické a organizačné opatrenia súvisiace so spracúvaním tak, aby spracúvanie zodpovedalo požiadavkám nariadenia GDPR a zabezpečovalo ochranu práv dotknutých osôb, a prijme všetky opatrenia uvedené v článku 32 GDPR (bezpečnosť spracúvanie) vo vzťahu k osobným údajom;
 - 1.4.2. zavedie a bude udržiavať príslušné technické a organizačné opatrenia súvisiace so spracúvaním, aby spoločnosť CBRE mohla plniť svoje povinnosti odpovedať na žiadosti dotknutých osôb, ktoré uplatňujú svoje práva (okrem iného aj pokiaľ ide o transparentnosť, informácie, práva prístupu dotknutej osoby, a práva na vymazanie a opravu);
 - 1.4.3. dodržiavať GDPR; a
 - 1.4.4. dodržiavať zásady Klienta a zásady spoločnosti CBRE, ktoré sú z času na čas oznámené.

Personál a ďalší spracovatelia

- 1.5. Subdodávateľ je povinný vždy a na svoje náklady:
 - 1.5.1. zaisťovať spoľahlivosť svojich zamestnancov, personálu, ostatných pracovníkov a zástupcov a všetkých subdodávateľov alebo zástupcov, ktorí sa z času na čas podieľajú na zabezpečení spracovania („Personál Subdodávateľa“), a to aj poskytnutím primeraného školenia a zabezpečením ich súladu s GDPR;
 - 1.5.2. zabezpečiť, aby celý Personál Subdodávateľa, ktorý spracúva osobné údaje:
 - 1.5.2.1. zachovával dôvernosť osobných údajov;
 - 1.5.2.2. nevyužíval osobné údaje nezávisle; a
 - 1.5.2.3. zaviazal sa zachovávať mlčanlivosť alebo aby na ňá vzťahovala príslušná zákonná povinnosť mlčanlivosti;
 - 1.5.3. bez ohľadu na akékoľvek ďalšie ustanovenie tejto Subdodávky, nezapájať žiadnych ďalších spracovateľov alebo neumožňovať prístup k osobným údajom žiadnej tretej strane bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu spoločnosti CBRE;
 - 1.5.4. vopred informovať spoločnosť CBRE o akýchkoľvek navrhovaných zmenách pre ďalších spracovateľov a dať spoločnosti CBRE príležitosť diskutovať a vzniesť námietky; a
 - 1.5.5. zabezpečiť, aby sa na všetkých ďalších spracovateľov vzťahovali podmienky rovnocenné s podmienkami tejto Subdodávky vrátane rovnocenných povinností v oblasti ochrany údajov a dôvernosti, aké sú stanovené pre Subdodávateľa.

Pomoc

- 1.6. Subdodávateľ je povinný na svoje náklady:
 - 1.6.1. informovať spoločnosť CBRE do 24 hodín, ak dostane od dotknutej osoby žiadosť o prístup k osobným údajom tejto osoby; a
 - 1.6.2. bez súhlasu spoločnosti CBRE neodpovedať na žiadne žiadosti dotknutých osôb alebo tretích strán;
 - 1.6.3. poskytnúť pomoc, spoluprácu a informácie, ktoré vyžaduje spoločnosť CBRE v časových harmonogramoch, ktoré uvedie spoločnosť CBRE, aby mohla spoločnosť CBRE zabezpečiť súlad s GDPR, okrem iného aj pokiaľ ide o:
 - 1.6.3.1. bezpečnosť spracúvania;

- 1.6.3.2. posúdenia vplyvu na ochranu údajov;
- 1.6.3.3. konzultáciu s dozorným orgánom; a
- 1.6.3.4. akékoľvek kroky, ktoré je potrebné podniknúť v súvislosti s porušením ochrany osobných údajov.

Porušenie

- 1.7. Subdodávateľ v prípade podozrenia alebo skutočného porušenia alebo sťažnosti na porušenie osobných údajov na svoje vlastné náklady:
 - 1.7.1. upovedomí spoločnosť CBRE okamžite a v každom prípade do 4 hodín od oznámenia;
 - 1.7.2. okamžite a v každom prípade do 4 hodín od kedy sa o tom dozvedel poskytne spoločnosti CBRE všetky informácie, pomoc a spoluprácu požadovanú spoločnosťou CBRE, aby mohla spoločnosť CBRE zabezpečiť súlad s GDPR;
 - 1.7.3. okamžite podnikne také kroky, ako požaduje spoločnosť CBRE na nápravu akýchkoľvek závad alebo potenciálneho porušenia povinností Subdodávateľa.

Vymazanie a záznamy

- 1.8. Subdodávateľ je povinný na svoje náklady:
 - 1.8.1. podľa rozhodnutia spoločnosti CBRE buď bezpečne vymazať, alebo vrátiť všetky osobné údaje spoločnosti CBRE bezodkladne a v každom prípade do 12 hodín po ukončení poskytovania služieb spracúvania osobných údajov alebo vypovedaní či ukončení Subdodávky a bezpečne vymazať existujúce ďalšie kópie;
 - 1.8.2. sprístupniť spoločnosti CBRE všetky informácie, pomoc a spoluprácu požadovanú spoločnosťou CBRE na preukázanie súladu s touto Subdodávkou a GDPR a umožniť a prispieť ku auditom vrátane inšpekcií, ktoré vykoná spoločnosť CBRE alebo audítor menovaný spoločnosťou CBRE; a
 - 1.8.3. uchovávať písomné záznamy o všetkých kategóriách spracovateľských činností vykonávaných v mene spoločnosti CBRE, obsahujúcich informácie požadované GDPR a na požiadanie tieto záznamy spoločnosti CBRE sprístupniť.

Prenosy do zahraničia

- 1.8.4. Subdodávateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti CBRE zverejniť alebo preniesť osobné údaje mimo krajiny, v ktorej sú poskytované Služby.